

UTILISATION DE LA METHODE *EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY* (ECOLA) POUR AMELIORER LA COMPETENCE DE LA COMPREHENSION ECRITE

Rinaldy Triana SatyaPutra, Kamaludin Martawidenda
Département de Français FPBS Universitas Pendidikan Indonesia
Adresse : 229, rue Dr. Setiabudhi Bandung 40154 Java-Ouest-Indonésie
Courriel : enalputra@gmail.com

ABSTRAK

Dalam pembelajaran bahasa, ada 4 (empat) keterampilan berbahasa yang harus dikuasai, yaitu: keterampilan menyimak, keterampilan membaca, keterampilan berbicara dan keterampilan menulis. Keterampilan membaca merupakan keterampilan berbahasa yang relatif lebih mudah, namun tetap saja sering terdapat kesulitan yang dialami oleh para siswa. Salah satu penyebab kesulitan tersebut adalah penggunaan metode pembelajaran yang tidak sesuai dengan bahan ajar. Salah satu metode yang dapat digunakan untuk pembelajaran keterampilan membaca adalah metode *Extending Concept through Language Activity* (ECOLA). Dalam pelaksanaan metode ini, proses pembelajaran dibagi kedalam 5 tahap: tahap menentukan tujuan yang komunikatif untuk membaca, tahap membaca dalam hati, tahap mewujudkan pemahaman melalui aktivitas menulis, tahap diskusi dan klarifikasi pemaknaan dan tahap menulis dan menarik kesimpulan. Metode ini bertujuan untuk meningkatkan kemampuan membaca terutama dalam pemahaman teks.

Mots-clés: pembelajaran, kemampuan berbahasa, metode *Extending Concept through Language Activity*

ABSTRACT

In language learning, there are 4 (four) language skills that must be mastered, namely: listening skills, reading skills, speaking skills and writing skills. Language reading skills are skills that are relatively more easily, but still, there are often difficulties experienced by the students. One reason for this difficulty is the use of learning methods that do not conform to the teaching materials. One method that can be used for teaching reading skills is a method of *Extending Concept through Language Activity* (ECOLA). In using this method, the learning process is divided into 5 steps: step setting a communication purpose for reading, step silent reading for a purpose and criterion task, step crystalizing an interpretation through writing, step discussing and clarifying interpretations, and step writing and comparing. This method aims to improve the ability to read especially in text comprehension.

Mots-clés: learning, language skills, methods of Extending Concept through Language Activity

INTRODUCTION

Dans l'apprentissage de la langue, on connaît quatre compétences, ce sont : la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale, et la production écrite. La compréhension écrite est la compétence la plus facile à apprendre. Mais, en réalité, les apprenants ont des difficultés dans l'apprentissage du français. Donc, il faudrait une méthode appropriée pour rendre facile l'apprentissage de la compréhension écrite. La méthode d'apprentissage qui est appropriée dans l'apprentissage de la compréhension écrite est la méthode *Extending Concept through Language Activity* (ECOLA). Cette méthode partage le processus d'apprentissage en cinq étapes, ce sont l'étape de la fixation d'un objectif de communication pour la compréhension écrite, l'étape de lire en silence pour une tâche critère et de fin, l'étape de réalisant la compréhension à travers l'écriture activité, l'étape de discuter et clarifier les interprétations et l'étape de écriture et comparer. Ce mini-mémoire a quelques buts, entre autre pour découvrir l'utilisation de la méthode *Extending Concept through Language Activity* (ECOLA) dans l'apprentissage de la compréhension écrite, et pour connaître les étapes de l'utilisation de la méthode *Extending Concept through Language Activity* (ECOLA) dans l'apprentissage de la compréhension écrite.

DISCUSSION

Définition de la Méthode d'Apprentissage

Il y a quelque définition sur la méthode d'apprentissage. Selon Richards et Rodgers in Abidin (2012:73), "*Method is an overall plan for orderly presentation of language material, no part of which contradicts, and all of which is based upon, the selected approach. An approach is axiomatic, a methode is procedural. Within one approach, there can be many methods*" (la méthode est un plan global pour la présentation ordonnée des matériels de langue, aucune partie de ce qui contredit, et tout ce qui est basé sur approche sélectionnée. Une approche est un axiome, une méthode est un ordre procédural. Dans une approche, elle peut avoir de nombreuses méthodes).

Ensuite, selon Fachrurrazi et Erta dans le livre *Pembelajaran Bahasa Asing ; Metode Tradisional dan Kontemporer* (2010 :9) "*metode adalah rencana menyeluruh yang berhubungan dengan penyajian materi pelajaran secara teratur dan tidak saling bertentangan dan didasarkan pada suatu*

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015

UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA) POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

pendekatan” (la méthode est un plan global qui a le lien avec la présentation du sujet sur une base régulière et ne contredit pas de l'autre et est basé sur une approche).

En général, les gens disent souvent que les méthodes et les stratégies sont la même chose, alors que les méthodes et les stratégies sont 2 choses différentes. Rusman (2012 :1320) dans le livre *Model-model Pembelajaran* dit que “ *strategi berbeda dengan metode. Strategi menunjukkan pada sebuah perencanaan untuk mencapai sesuatu, sedangkan metode adalah cara yang dapat digunakan untuk melaksanakan strategi*” (la méthode est différente de la stratégie. La stratégie montre la planification pour gagner quelque chose, alors que la méthode d'apprentissage est une façon pour faire la stratégie).

Compétence de la compréhension écrite

La compréhension écrite est une compétence ou les gens peuvent comprendre le but d'un texte. Comme exprimé par Ghazali (2010 :208), “*membaca adalah sebuah proses pemecahan sandi (decoding) bawah-atas (bottom-up) terhadap simbol-simbol tertulis, karena diawali dengan memahami segmen-segmen terkecil (huruf, suku kata, kata) dalam teks dan kemudian dibangun agar mencakup unit-unit yang lebih besar (anak kalimat, kalimat, paragraf)*” (la lecture peut être considérée comme processus de décryptage (décodage) en haut (*bottom-up*) pour les symboles écrits, parce qu'il commence par la compréhension des plus petits segments (lettres, syllabes, mots) dans le texte puis compilée avec des unités plus grandes (clauses, phrases, paragraphes)).

Alors que, selon Tarigan dans le livre *Membaca sebagai suatu Keterampilan Berbahasa* (1979:7), “*membaca adalah suatu proses yang dilakukan serta yang dipergunakan oleh pembaca untuk memperoleh pesan, yang hendak disampaikan oleh penulis melalui media kata-kata/bahasa tulis*”, (la lecture est un processus qui est utilisé par le lecteur pour gagner les messages qui peuvent être donnés par l'auteur par le média de mot/ ou la langue écrite. Selon Desmons (2005;48) dans le livre *Enseigner le FLE*, il y a trois phases de la perception d'un texte, ce sont

- la première approche du texte se fait par l'œil.
- Cette sélection est acheminée en suite vers la mémoire à court terme qui leur attribue une signification
- Une fois les significations trouvées, ces éléments d'information sont enfin transférés régulièrement dans la mémoire à long terme, sinon ils sont effacés

En outre, il y a certaines fonctions de texte selon Wallace in Ghazali (2012 :205), ce sont :

- Le mécanisme d'enseignement de la structure et du vocabulaire d'une langue particulière
- La façon de présenter le contexte connus et attrayant pour les apprenants

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015

UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA) POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- La façon de présenter le contexte culturel à travers des messages sociaux et passe dans le monde réel
- Comme une façon de créer une atmosphère où les apprenants peuvent obtenir une chance d'utiliser les types de compétences de communication.

L'apprentissage de compréhension écrite a quelques buts, Selon Iskandarwassid et Sunendar dans le livre *Strategi Pembelajaran Bahasa* (2010; 289), le but général de l'apprentissage de la compréhension écrite sont:

- écrire un script pour reconnaître une langue
- interpréter l'utilisation d'un vocabulaire étranger
- comprendre les informations mentionnées explicitement et implicitement
- comprendre la signification conceptuelle
- comprendre la valeur communicative d'une phrase
- comprendre les relations au sein de phrases, entre les phrases, entre les paragraphes
- interpréter les lectures
- identifier les informations importantes dans la conversation
- la distinction entre les idées principales et des idées de support
- déterminer des choses importantes à être un résumé
- l'écrit
- mettre l'information nécessaire

Méthode *Extending Concept through Language Activity*

L'utilisation de la méthode d'apprentissage appropriée peut rendre le processus d'apprentissage plus facile et plus efficace. En plus, la méthode qui est appropriée peut aider des élèves à améliorer leurs capacités. L'une de ces méthodes est la méthode *Extending Concept through Language Activity* (ECOLA). Cette méthode est utilisée pour développer les compétences d'écrite et améliorer les compétences en écrite.

Basé sur le livre *Reader Meet Author* par Smith-Burke (1982 :182), explique les étapes de processus de la méthode *Extending Concept through Language Activity* (ECOLA) :

1. La fixation d'un objectif de communication pour la compréhension écrite

Les enseignants peuvent encourager des élèves pour effectuer des discussions en classe pour déterminer leurs objectifs de compréhension écrite. Ils fixent leurs propres objectifs dans la compréhension écrite. La détermination dans la compréhension écrite peut être basée sur les considérations de l'objectif de l'auteur. Mais, des élèves peuvent définir

leurs objectifs en tenant compte des raisons les enseignants en donnant le texte.

2. Lire en silence pour une tâche critère et de fin

Des élèves sont rappelés par leurs objectifs de compréhension écrite qui ont conduit à la réalisation qu'ils doivent être en mesure de soutenir leurs interprétations les idées de la compréhension écrite, qui est fondée sur la connaissance de fond ou de leurs raisons.

3. Réalisant la compréhension à travers l'écriture activité

Le but de cette phase est de développer la capacité des élèves ou à effectuer l'auto-surveillance et commencer à apprendre pour exprimer ce qu'ils ne comprennent pas. Au cours de cette phase, chaque des élèves et les enseignants écrivent des réponses à toutes les questions et le but de la compréhension écrite.

4. Discuter et clarifier les interprétations

Des élèves sont organisés en groupes de plus pas de quatre personnes et est chronométré. Ils devraient pour discuter des résultats de leurs interprétations, la comparaison des réponses, et de modifier leurs conclusions. On attend de chaque des élèves effectué échanger des idées et à expliquer la base de leurs conclusions.

5. Écriture et comparer

La dernière étape qui doit être prise par des élèves, que ce soit en petits groupes ou individuellement, est amené à une autre interprétation. Si cela fait dans un groupe, alors le consensus se être enrichi par la discussion et un accord. Après l'examen des résultats de l'interprétation qui a été équipée, des élèves sont encouragés pour discuter des changements (interprétation) qui ont été rendu de révéler les stratégies qu'ils trouvent.

Fiche Pédagogique

- 1) 1. Niveau des apprenants : A2
- 2) Publique : étudiants du français du troisième semestre
- 3) Durée de la Séance : 90 minutes
- 4) Objectif des cours : augmenter la compétence de la compréhension écrite
- 5) Media :
 - a. les textes
 - b. le tableau
- 6) Thème du cours : La vie quotidienne
 1. Méthode de Travail : Travail en groupe
 2. Démarche Pédagogique
 - a. Introduction (10 minutes)

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015

*UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA)
POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- l'enseignant donné les papiers aux apprenants
- b. Mise en route (Cinq minute)
- l'enseignant demande aux apprenants pour regarder le papier pour un moment
- c. Parcours

Première étape : l'étape de la fixation d'un objectif de communication pour la compréhension écrite

A cette étape, premièrement les enseignants donnent de modèles et expliquent pourquoi ils ont mis certain objectif. Pour préparer une leçon, les enseignants doivent être conscients des types de stratégies qui peuvent être exigés par d'une tâche de texte et critère particulier. A ce point de la leçon, les enseignants a expliqué qu'ils doivent écrire une autre histoire qui est centré autour d'un autre personnage principal.

Deuxième étape : l'étape de lire en silence pour une tâche critère et de fin

A cette étape, les enseignants doivent rappeler aux élèves les objectifs pour lesquels ils doivent écrire. En ayant des idées claires de ce que les enseignants attendent, des élèves ont une base pour comprendre, l'auto surveillance et l'auto correction. Il est important pour les enseignants afin de discuter de la nécessité pour des élèves à clarifier et à soutenir leurs interprétations avec les données du texte, des connaissances de base, ou de raisonnement.

Troisième étapes : l'étape de la réalisation la compréhension à travers l'écriture activité

A cette étape, chaque des élèves écrivent au sujet ce qu'ils ont lu dans le cadre de l'objectif établi. Le but de cet aspect de l'étape 3 est de diriger les élèves à surveiller leur propre compréhension et de commencer à apprendre à définir et verbaliser ce qu'ils ne comprennent pas dans un environnement non menaçant. Les enseignants a rejoint le dernier groupe et joue le rôle d'un écrivain de coopération.

Quatrième étapes : l'étape discuter et clarifier les interprétations

A cette étape, premièrement il est généralement préférable de laisser des élèves partager leurs interprétations en petits groupes ne dépassant pas quatre. Les objectifs d'une discussion du groupe sont de comprendre et de discuter de l'interprétation de chaque personne, de contester les conclusions de clarté qui manquent de soutien, et de noter les similitudes et les différences dans les interprétations. Un délai doit être fixé pour la discussion ou ils ont apte à analyse les points important.

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015

UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA) POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

Cinquième étapes : l'étape écriture et comparer

A cette étape, des élèves, en petits groupes ou individuellement, écrivent une deuxième interprétation du texte. Si cela est fait dans un groupe, cette activité est similaire à l'écriture d'une expérience du langage graphique de groupe. Il est très important de permettre à toute personne qui préfère écrire individuellement de la faire. Initialement, les élèves trouvent généralement qu'écrire, est plus agréable et moins menaçant. Les enseignants affecté cette étape comme un petit travail d'écriture de groupe. Une fois cette tâche terminée, Les enseignants ont demandé aux élèves de discuter les questions suivantes dans leurs groupes.

L'étape d'évaluation

A cette étape, l'enseignant va devoir amener les élèves à cette conclusion à travers un interrogatoire minutieux sur les stratégies relatives à l'objet et la tâche de critère. L'enseignant donné de la rétroaction et de modélisation pour les élèves qui ne réussissent pas à comprendre les matériaux.

Le Texte

LA TOUR EIFFEL

(source:[http://fr.wikimini.org/wiki/Tour Eiffel](http://fr.wikimini.org/wiki/Tour_Eiffel))

La **tour Eiffel** est le monument le plus connu de Paris et de la France. C'est une grande tour de fer construite par l'entreprise de Gustave Eiffel pour l'Exposition universelle de Paris de 1889.

Présentation

La tour Eiffel mesurait 312 mètres de haut à sa construction. Aujourd'hui, elle mesure 324 mètres grâce à ses antennes.

Pour monter jusqu'au sommet, il faut franchir 1 665 marches.

La tour Eiffel est le symbole de Paris. Elle est située dans le parc du Champ-de-Mars, près de la Seine. C'est le monument le plus visité au monde (16 000 000 de touristes par an).

De nos jours, il y a plusieurs tours qui sont plus hautes que la tour Eiffel : comme la tour Tapei située à Taiwan, qui mesure 508 m.

Histoire

L'idée d'une très haute tour de fer a, pour origine, deux ingénieurs des ateliers Gustave Eiffel : Maurice Koechlin, ingénieur franco-suisse, et Émile Nouguier, ingénieur français. Ces deux principaux ingénieurs du bureau Gustave Eiffel sont donc les véritables concepteurs de la tour Eiffel.

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015

*UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA)
POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

La construction de cette tour s'effectue de 1887 à 1889. Il fallait être très précis pour placer les poutres.

Aujourd'hui la tour Eiffel est les monuments le plus visité du monde. Elle accueille 7 millions de visiteurs par an. Incroyable non! Surtout quand on sait qu'au départ les gens n'aimaient pas trop la tour Eiffel.

Les trois étages

Le premier étage est situé à 57 mètres du sol. Sa superficie est de 4220 mètres carrés environ, il peut supporter la présence simultanée d'environ 2500 personnes.

Le deuxième étage est situé à 115 mètres du sol. Sa superficie est de 1 650 mètres carrés environ, il peut supporter la présence simultanée d'environ 1600 personnes.

Le troisième étage est situé à 276.13 mètres du sol. Sa superficie est de 350 mètres carrés, il peut supporter la présence simultanée d'environ 400 personnes.

CONCLUSION

La méthode *Extending Concept through Language Activity* est une méthode qui peut être utilisée dans l'apprentissage de la compréhension écrite. Cette méthode vise à améliorer la capacité de lire en particulier dans la compréhension écrite.

Avant de commencer de l'apprentissage, les apprenants doit faire les cinq étapes, ce sont :

1. L'étape de la fixation d'un objectif de communication pour la compréhension écrite. Dans cette étape, les enseignants peuvent encourager les élèves ou les étudiants pour effectuer des discussions en classe pour déterminer leurs objectifs de compréhension écrite
2. L'étape de réalisant la compréhension à travers l'écriture activité. Dans cette étape, les élèves ou les étudiants sont rappelé par leurs objectifs de compréhension écrite
3. L'étape de réalisant la compréhension à travers l'écriture activité. Dans cette étape, le but de cette phase est de développer la capacité l'élèves ou l'étudiant à effectuer l'auto-surveillance et commencer à apprendre pour exprimer ce qu'ils ne comprennent pas
4. L'étape de discuter et clarifier les interprétations. Dans cette étape, les élevés ou les étudiants sont organisés en groupes
5. L'étape de écriture et comparer. Dans cette étape, les élèves ou les étudiants que ce soit en petits groupes ou individuellement, est amené à une autre interprétation.

REMERCIEMENTS

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015

**UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA)
POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

Dans cette occasion nous voudrions remercier à tous ceux qui nous ont aidés pendant la rédaction de cet article et de notre mini-mémoire. Premièrement nous remercions à M. Kamaludin Martawidenda comme le professeur responsable de mini-mémoire.

BIBLIOGRAPHIE

Abidin, Y. 2012. *Pembelajaran Membaca Berbasis Pendidikan Karakter*. Bandung: PT Refika Aditama

Desmons, F. et all. 2005. *Enseigner le FLE*. Paris: Edition Belin
Fachrurrazi, A. & Erta M. 2010. *Pembelajaran Bahasa Asing; Metode Tradisional dan Kontemporer*. Jakarta Timur: Bania Publishing

FIP-UPI, Tim Pengembang Pendidikan. 2007. *Ilmu dan Aplikasi Pendidikan*
Bandung: IMTIMA

Ghazali, S. 2010. *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa dengan Pendekatan Komunikatif-Interaktif*. Bandung: PT Refika Aditama

Grawitz, M. 2001. *Méthodes de Recherche en Sciences Sociales*, Paris : Dalloz
Iskandawassid & Dadang Sunendar. 2008. *Strategi Pembelajaran Bahasa*.
Bandung: PT Remaja Rosdakarya

Rusman. 2010. *Model-model Pembelajaran; Mengembangkan Profesionalisme Guru; Edisi kedua*. Bandung: PT RajaGrafindo Persada

Smith-Burke, M.Trika. , Langer, Judith A. 1982. *Reader Meet Author*. Delaware: International Reading Association

Solehudin, A. *Keterampilan Membaca* [Online] Disponible:
<http://asepsolehudin.blogspot.com/2012/04/keterampilan-membaca.html>

Tarigan, Henry Guntur. 1979. *Membaca sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*.
Bandung: Penerbit Angkasa

Tierney. *Teknik ECOLA* [Online] Disponible :
<http://sujak001.wordpress.com/materi-pbi-s-1-pgsd/>

Le site :

<http://www.cnrtl.fr/lexicographie/m%C3%A9thode>

<http://sujak001.wordpress.com/materi-pbi-s-1-pgsd/>

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015
*UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA)
POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE*
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

<http://berbahasa-bersastra.blogspot.com/2011/01/metode-ecola.html>

http://www.academia.edu/6036047/TEKNIK_ECOLA_PAK_IDRIS

<http://fachriguru.blogspot.com/2008/12/peningkatan-kemampuan-membaca-pemahaman.html>

<http://www.nadasisland.com/reading/>

<http://people.ucalgary.ca/~mpeglar/models.html>

<http://anniunn.blogspot.com/2013/03/membaca-prosa-fiksi.html>

Rinaldy Triana SatyaPutra, 2015

*UTILISATION DE LA METHODE EXTENDING CONCEPT THROUGH LANGUAGE ACTIVITY (ECOLA)
POUR AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DE LA COMPRÉHENSION ECRITE*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu